

ДОГОВІР № 06/15-18 ПРО СПІВПРАЦЮ
м. Київ

25 травня 2021 р.

НАЦІОНАЛЬНИЙ ПЕДАГОГІЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ ІМЕНІ М. П. ДРАГОМАНОВА, в особі ректора університету професора Андрущенка Віктора Петровича, що діє на підставі Статуту/Положення (далі за текстом – Університет), та ТОВАРИСТВО З ОБМЕЖЕНОЮ ВІДПОВІДАЛЬНІСТЮ «ДЖОЙ СОЛЮШЕН», в особі директора Мельника Андрія Анатолійовича, що діє на підставі Статуту, далі за текстом (Мовний центр «SARGOI IC»), в подальшому Сторона або Сторони, уклали даний Договір про співпрацю, від *25 травня 2021 р.* (далі за текстом – Договір), про наступне:

1. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРУ

1.1. Предметом даного договору є партнерство та співробітництво між Університетом та Мовним Центром «SARGOI IC», щодо створення культурно – мовного освітнього простору на базі Університету (навчально-науково-методична лабораторія SMaRT, навчально-лінгвістична лабораторія, кафедра іноземних мов, факультету природничо-географічної освіти та екології), на умовах визначених даним Договором.

1.2. За взаємною згодою Сторони можуть здійснювати спільні проекти та проводити спільні заходи: рекламні кампанії, виступи і публікації у ЗМІ, спрямовані на розвиток співробітництва передбаченого даним Договором.

2. ЗАХОДИ, ЯКІ ЗДІЙСНЮЮТЬСЯ УНІВЕРСИТЕТОМ:

2.1 . Створює на базі Університету (навчально-науково-методична лабораторія SMaRT, навчально-лінгвістична лабораторія, кафедра іноземних мов, факультету природничо-географічної освіти та екології) культурно - мовний освітній простір, метою якого буде поглиблене вивчення англійської та інших мов, культури та літератури англійськомовних країн.

2.2 . Забезпечує проведення і керівництво мовними практиками та курсами за узгодженими Сторонами темами (напрямами), кількістю студентів і термінами проходження на базі свого Університету згідно з розробленими Сторонами навчальними планами.

2.4 . Організовує та спонукає підвищення кваліфікації та стажування викладачів англійської мови, що проводиться Мовним Центром «SARGOI IC».

2.5 . Забезпечує якісне виконання навчального плану за узгодженими Сторонами темами/напрямами, згідно визначеної програми навчання та з індивідуальним планом цільової підготовки студента(ів).

2.6 . Направляє за його (їх) згодою студента (студентів) в Мовний Центр «SARGOI IC» для проходження педагогічної практики, екзаменів для атестації та підтвердження рівня володіння англійською мовою за існуючими програмами.

2.7 . Використовує надані Мовним Центром «SARGOI IC» Університету устаткування та прилади на розвиток матеріально-технічної бази навчального процесу при навчанні та підготовці студентів до атестаційних екзаменів.

2.8 . Забезпечує студентів та викладачів кафедри іноземних мов навчально-методичною літературою, наданою Мовним Центром «SARGOI IC».

2.9 . Представляє аудиторний фонд факультету природничо-географічної освіти та екології та Університету для потреб Мовного Центру «SARGOI IC»

3. ЗАХОДИ, ЯКІ ЗДІЙСНЮЮТЬСЯ МОВНИМ ЦЕНТРОМ «SARGOI IC»

3.1. Надає необхідну матеріально - технічну базу навчального процесу (за погодженням сторін сучасним обладнанням, методичними посібниками, тощо) для потреб Університету (навчально-науково-методичної лабораторії, кафедри іноземних мов факультету природничо-географічної освіти та екології).

3.2. Забезпечує проведення підвищення кваліфікації, підготовки та стажування викладачів Університету, в тому числі, для викладання спеціалізованих курсів Мовного Центру «SARGOI IC».

3.3. Бере участь у визначенні змісту і обсягів підготовки кандидатів, а саме, визначення вхідного рівня задля формування спецгруп для навчання іноземної мови, складання нової навчальної програми/ розробці нового мовного курсу.

3.4. Забезпечує проведення педагогічної практики для студентів (не більше 4-5 студентів) спеціалізованих курсів з поглибленим вивченням іноземної мови (пасивна – 3 курс, активна – 4 та 5 курс).

3.5. Забезпечує проведення навчально-методичних семінарів, тренінгів (майстеркласів), «відкритих» занять для студентів та викладачів.

4. ДІЯЛЬНІСТЬ, ЯКА ЗДІЙСНЮЮТЬСЯ МОВНИМ ЦЕНТРОМ «SARGOI IC» В РАМКАХ СТЕЙКХОЛДЕРСЬКОЇ РОБОТИ

4.1. Мета діяльності полягає у координації співпраці здобувачів вищої освіти, кафедри іноземних мов (факультет природничо-географічної освіти та екології) та Центру, для покращення якості підготовки майбутніх фахівців та зростання показників якості вищої освіти в Університеті.

4.2. Діяльність поширюється на кафедру іноземних мов, де безпосередньо відбувається освітній процес, через надання пропозицій та участі у роботі в проектних групах.

4.3. Вплив здійснюється через роботу (засідання, відео зустріч тощо) групи представників обох сторін і надання пропозицій щодо відповідності викладання іноземних мов сучасним тенденціям. В цьому контексті Центр:

- визначає пріоритетні напрямки запровадження інновацій в процес викладання іноземних мов;
- сприяє проходженню педагогічних практик та ознайомленню з інноваціями в методиці та технологіях викладання іноземних мов;
- надає пропозиції щодо покращення якості практичної підготовки здобувачів вищої освіти та необхідних умінь (hard skills/soft skills) для опанування інноваціями в освітньому процесі.

5. ФІНАНСОВІ УМОВИ ВИКОНАННЯ ДАНОГО ДОГОВОРУ

5.1. Даний договір не передбачає жодних фінансових зобов'язань сторін.

6. ОБСТАВИНИ НЕПЕРЕБОРНОЇ СИЛИ

6.1. У разі настання обставин непереборної сили, а саме: пожежі, стихійного лиха, збройного конфлікту, страйків, інших обставин, які перебувають поза контролем сторін та роблять неможливим виконання ними зобов'язань за цим Договором, строк виконання зобов'язань призупиняється на час дії таких обставин.

6.2. Сторона, яка зазнала впливу обставин непереборної сили, має протягом трьох календарних днів з моменту їх настання повідомити про це другу сторону Договору в письмовій формі. Факт наявності та термін дії форс-мажорних обставин підтверджуються уповноваженим державним органом України.

6.3. Після припинення дії обставин непереборної сили перебіг терміну виконання зобов'язань поновлюється.

7. ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ СТОРІН

7.1. Університет несе майнову відповідальність за майно та матеріально - технічну базу, що передано йому Мовним Центром «SARGOI IC».

8. РОЗВ'ЯЗАННЯ СПОРІВ

8.1. Всі суперечки, що можуть виникнути при виконанні цього Договору або у зв'язку з ним, будуть вирішуватися шляхом проведення переговорів між Сторонами.

8.2. У випадку, якщо Сторони не дійдуть взаємної згоди щодо вирішення суперечок за цим Договором шляхом проведення переговорів, спори за Договором розглядаються у суді відповідно до норм чинного законодавства України.

9. ТЕРМІН ДІЇ ТА ПОРЯДОК РОЗІРВАННЯ ДОГОВОРУ

9.1. Цей Договір набирає чинності з моменту його підписання уповноваженими представниками Сторін та діє до виконання сторонами своїх зобов'язань.

9.2. У випадку невиконання однією із Сторін взятих на себе зобов'язань за цим Договором, інша Сторона вправі достроково розірвати Договір у випадках та в порядку, встановлених чинним законодавством України.

10. ІНШІ УМОВИ

10.1. Всі зміни та доповнення до цього Договору вважаються його невід'ємними частинами у випадку, якщо вони здійснені в письмовій формі та підписані уповноваженими на те представниками Сторін.

10.2. Після підписання Договору всі попередні письмові погодження, переговори та листування між Сторонами втрачають силу.

10.3. Цей Договір складено у двох примірниках, що мають рівну юридичну силу, один з яких зберігається в Університеті, другий – в Мовному центрі «SARGOI IC».

10.4. Сторони засвідчують та гарантують, що будь-які персональні дані про будь-яких Фізичних осіб (у тому числі керівників, працівників, членів органів управління тощо), які були або будуть передані іншій стороні у зв'язку або на виконання цього договору, були отримані та знаходяться у користуванні сторін правомірно відповідно до вимог чинного законодавства України, та будуть використовуватись відповідно до вимог Закону України «Про захист персональних даних».

11. РЕКВІЗИТИ СТОРІН:

ТОВАРИСТВО З ОБМЕЖЕНОЮ ВІДПОВІДАЛЬНІСТЮ «ДЖОЙ СОЛЮШЕН»

Адреса: 03040, Київ, вул.Васильківська, 8-А, к.б,
м.Київ, Київська обл.

ІВАН: UA 25 320649 00000 26005052666199, в
ФІЛІЯ "РОЗРАХ. ЦЕНТР" ПАТ КБ ПРИВАТБАНКУ
МФО 320649, ЄДРПО 41681071
Тел. +380 (044) 290 70 30

Директор



Медьнік Андрій Анатолійович

НАЦІОНАЛЬНИЙ ПЕДАГОГІЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ ІМЕНІ М. П. ДРАГОМАНОВА

Адреса для листування:
01601, м. Київ, вул.Пирогова, 9
Телефон: (044) 224-11-08, 224-65-57
Факс: (044) 224-22-51
Сайт: pr.u.kiev.ua

Ректор НПУ імені М.П. Драгоманова



проф. Андрущенко В.П.